



CATALOGO ISTRUZIONI
Reçu le 10 AOUT 1981

MACCHINA TIPO

FB 230

Corazza

MACCHINE AUTOMATICHE

INSTRUCTION POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE FORMEUSE
DOSEUSE ENVELOPEUSE NOTRE MODELE "FB 230"

Nomenclature:

- 1° EMPLACEMENT DE LA MACHINE
- 2° IMPLANTATION ELECTRIQUE
- 3° REGLAGE VITESSE
- 4° FRICTION ELECTRO MAGNETIQUE ET SON REGLAGE
- 5° LUBRIFICATION
- 6° REGLAGE, CENTRAGE ET MONTAGE PAPIER
- 7° REGLAGE ET DISTRIBUTION DU DOSAGE.
- 8° COMMANDE "MARCHE-ARRET" DU DOSEUR
- 9° SENSITIFS PAPIER
- 10° REGLAGE POIDS DES PORTIONS
- 11° CHANGEMENT DU FORMAT
- 12° GROUPE CELLULE PHOTO-ELECTRIQUE
- 13° GROUPE D'ASSEMBLAGE ET DE STRATIFICATION DES PORTIONS
- 14° NETTOYAGE DE LA MACHINE
- 15° NOMENCLATURE DES PARTIES ILLUSTREES
- 16° INSTRUCTIONS FRICTION ELECTRO-MAGNETIQUE
- 17° INSTRUCTIONS CELLULE PHOTO-ELECTRIQUE
- 18° SCHEMA D'IMPLANTATION ELECTRIQUE
- 19° INSTRUCTIONS POUR LA POMPE A VIDE
- 20° CERTIFICAT DE GARANTIE

CARACTERISTIQUES DE LA MACHINE

CAPACITE D'HUILE DANS LE RESERVOIR: ENVIRON 30 Kgs.
CADENCE DE LA MACHINE: 400 COUPS A LA MINUTE

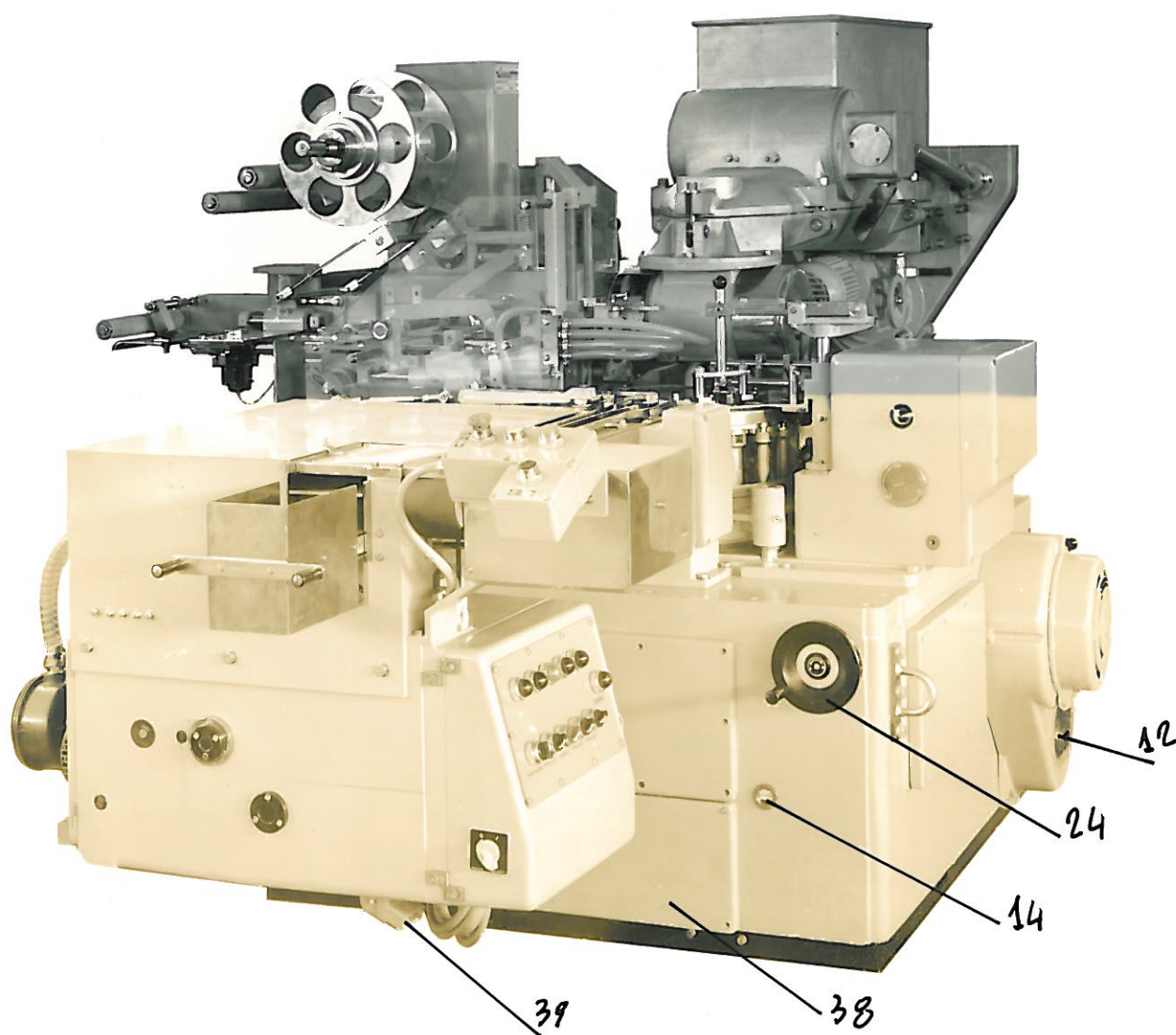
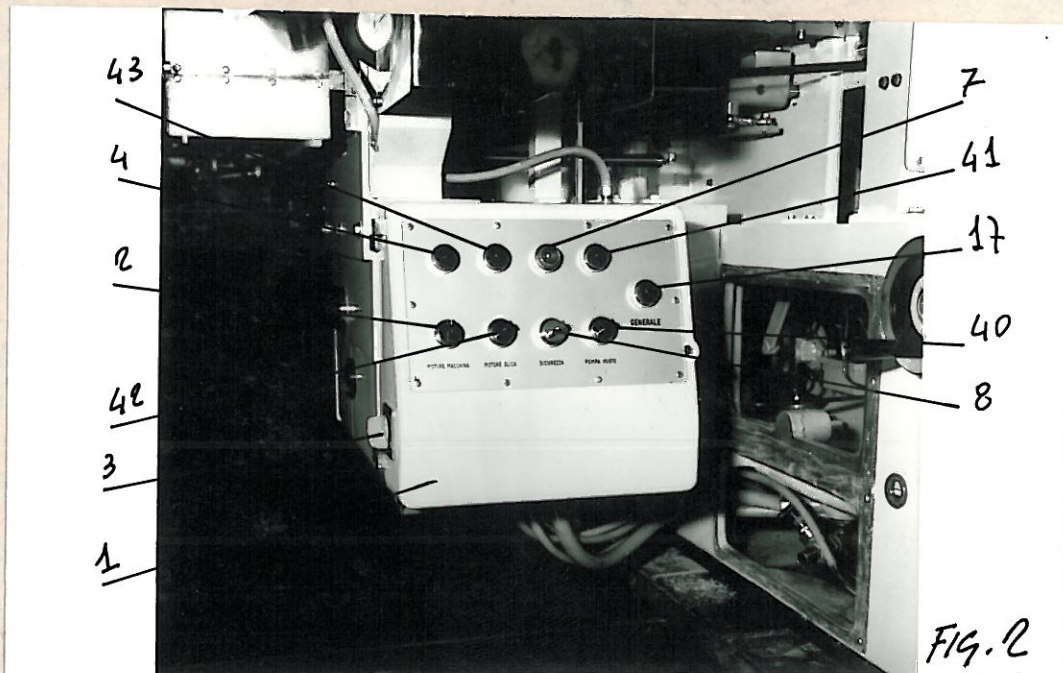


FIG. 1

1° EMPLACEMENT DE LA MACHINE

La machine doit être placée sur un plan horizontal. Il n'est pas nécessaire prévoir une fixation au sol.



2° IMPLANTATION ELECTRIQUE

S'assurer avant toute chose que le courant implanté en vos Etablissement correspond bien à celui dont est équipée la machine en contrôlant le voltage sur le certificat de garantie.

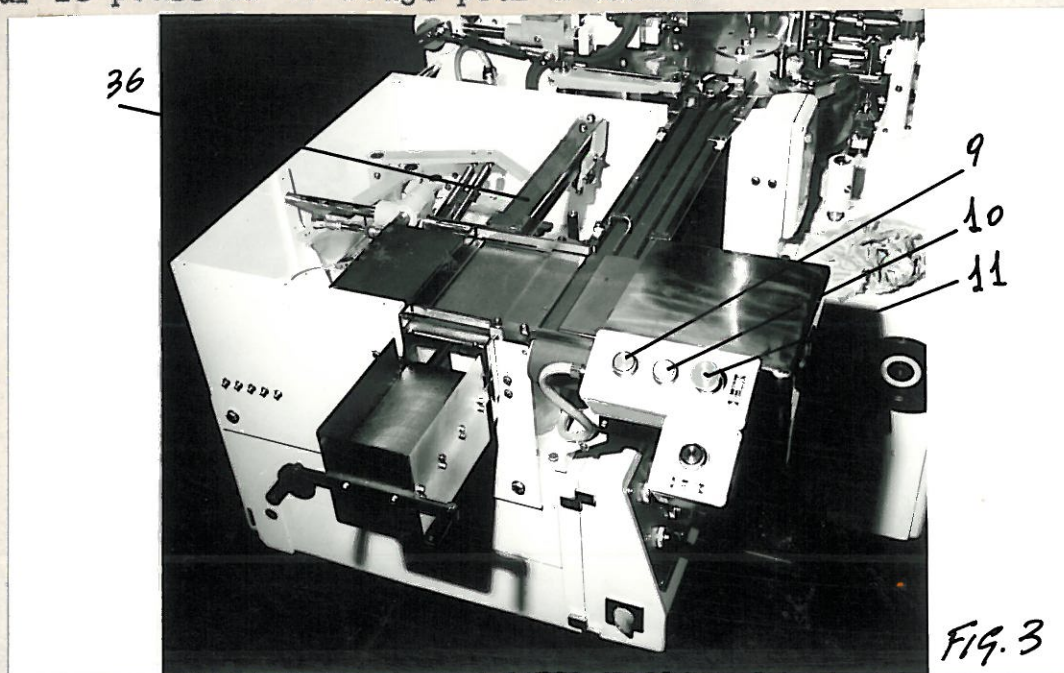
Insérer la prise de courant dans la fiche quadripolaire de la machine 39 fig. 1. Ensuite, tourner l'interrupteur général 3 fig. 2 en contrôlant que le sens de rotation de la poulie 12 fig. 1 correspond à celui indiqué par la flèche appliquée sur le carter.

Constaté ceci, arrêter la machine car elle est encore privée d'huile lubrifiante. Dans le cas où le moteur tourne dans le sens contraire à celui indiqué, effectuer l'inversion des deux fils sur la prise qui alimente la machine. Ne jamais changer les fils sur le moteur de la machine.

L'introduction de l'huile selon sa quantité et ses caractéristiques indiqués au paragraphe 5 effectuée, on peut remettre le moteur en marche.

Ensuite, on peut commencer à faire tourner la machine à vide en agissant sur le poussoir 10 jaune fig. 3 qui commande la friction électro-magnétique pour le fonctionnement intermittent.

Pour un fonctionnement continu, agir sur le poussoir 9 noir et sur le poussoir 11 rouge pour l'arrêt.



L'interrupteur 8 fig. 2 actionne le sensitif électrique du papier dont l'insertion est signalée par la lampe témoin 7. La lampe témoin 4 signale le fonctionnement du moteur de la machine; la lampe 17 signale l'arrêt de l'interrupteur général.

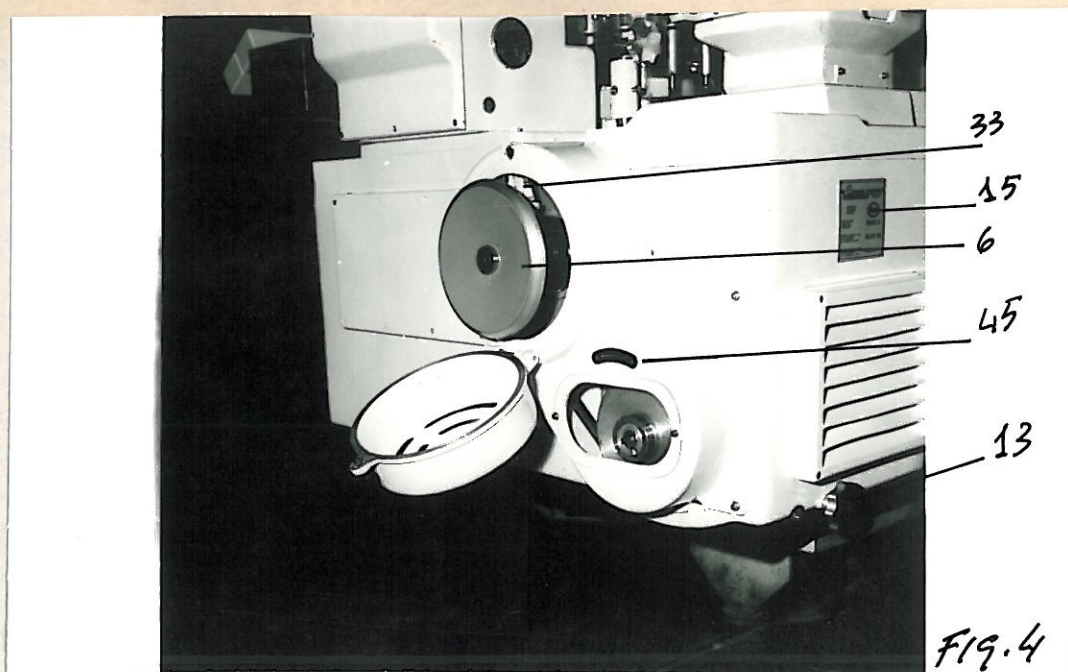
L'interrupteur 40 fait fonctionner le moteur de la pompe à vide et est signalé par la lampe témoin 43.

L'implantation électrique est contenue dans un boîtier 1 fig. 2 dans lequel sont prévus des fusibles pour la protection de la friction électro-magnétique à 24V. à courant alternatif et de 3 fusibles fonctionnant sur le courant d'alimentation de la machine. Le schéma de la machine est reporté à la fin des instructions.

3° REGLAGE DE LA VITESSE

Pour pouvoir régler la vitesse, il faut agir sur les viroles de la poulie 12 fig. 1 du moteur. Pour ce faire, il faut la déserrer en se servant des trous prévus à cet effet, en tenant compte que elle tournera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre par rapport au filetage "gauche". En éloignant ou en rapprochant le cone mobile de la poulie, on obtient des variations de vitesse entre 180/205 tours à la minute. Au réglage ultimé, s'assurer du réglage tension de la courroie sur le pommeau 13 fig. 4 situé sur la base de la machine.

Pour régler la vitesse de l'hélice, agir sur le volant 44 fig. 12.



4) FRICTION ELECTROMAGNETIQUE ET SON REGLAGE

Les instructions relatives de la Maison Constructrice, sont reportées à la fin de présent oposcule.

Pour pouvoir accéder à celle-ci, il faut démonter le carter 45 fig. 4.

5) LUBRIFICATION

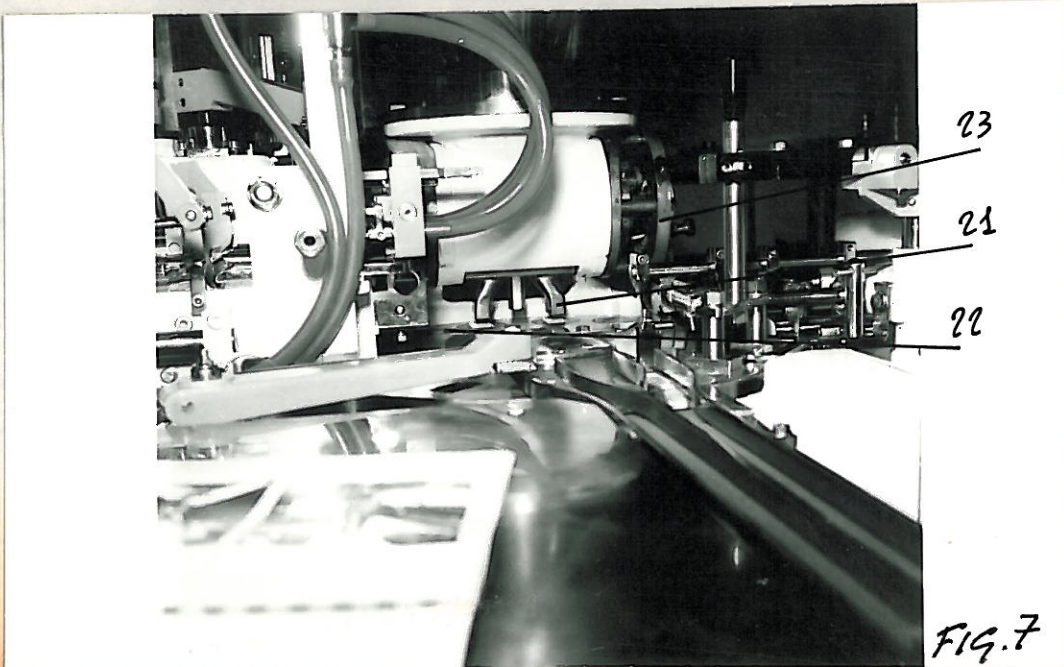
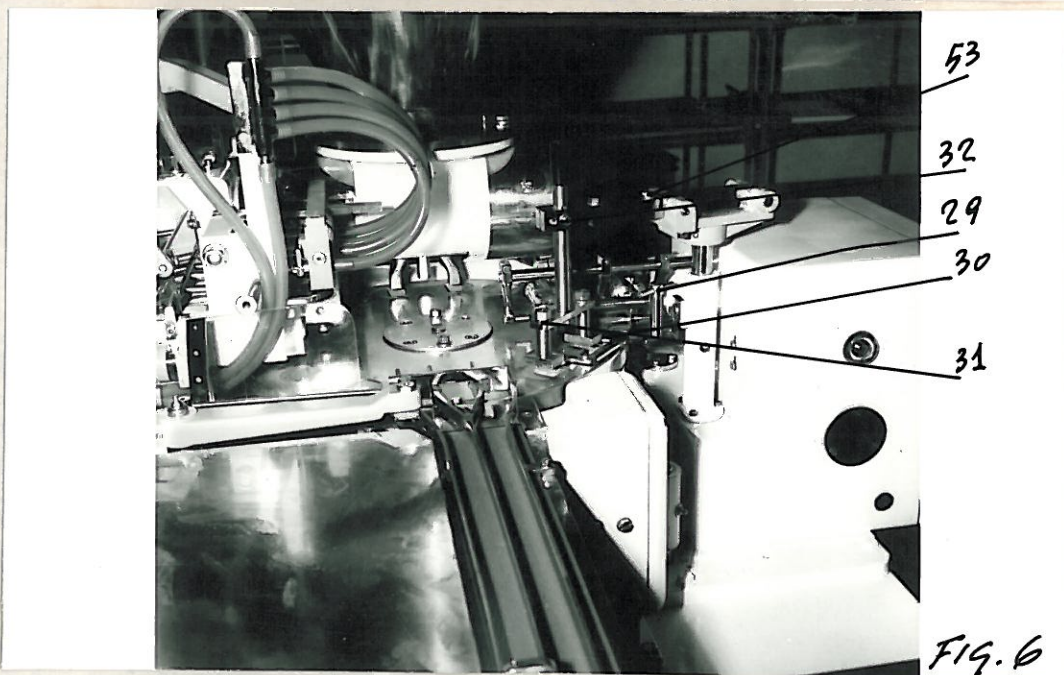
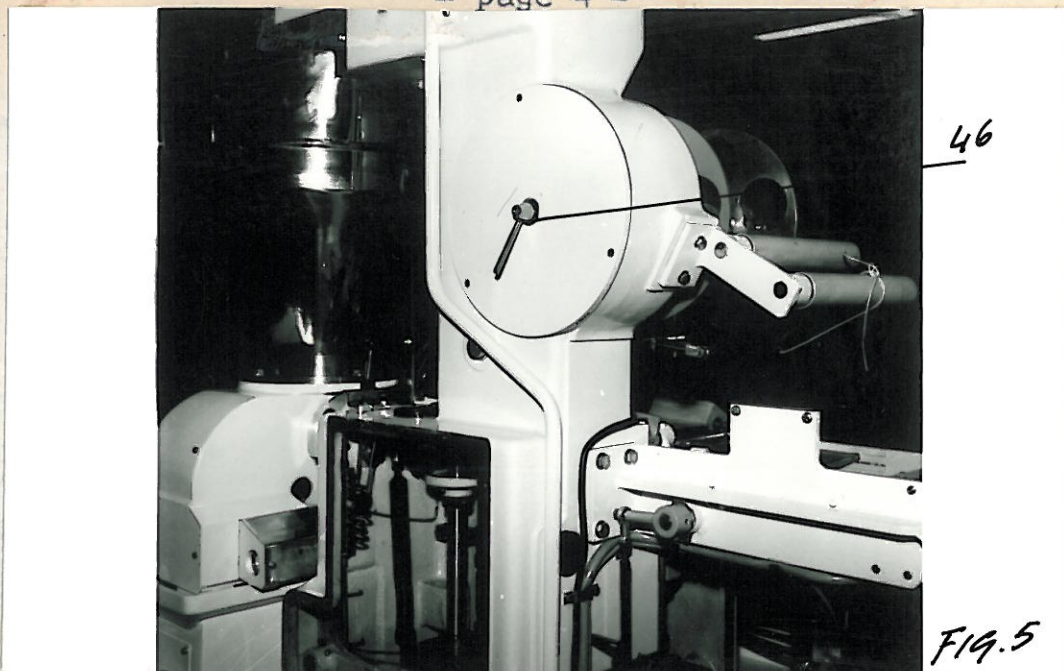
La machine est livrée privée d'huile lubrifiante. Il faut, avant la mise en fonctionnement, procéder au remplissage du réservoir implanté en sa base. Pour effectuer cette opération, il faut ouvrir un des carter et introduire de l'huile, jusqu'au niveau indiqué sur l'indicateur prévu à cet effet 14 fig. 1 (30 KG. environ).

Sur la plaque 15 fig. 4 sont indiqués les types d'huile et de graisses à employer. Dans l'impossibilité de trouver les types indiqués, employer des types correspondants.

Au début de chaque journée de travail, prévoir la lubrification de tous les mouvements à l'aide d'un graisseur ou d'une seringue, toutes les articulations de leviers de commande de la plaque coupe-papier 16 fig. 8 et aussi les mouvements alternatifs.

6) CHANGEMENT D'HUILE

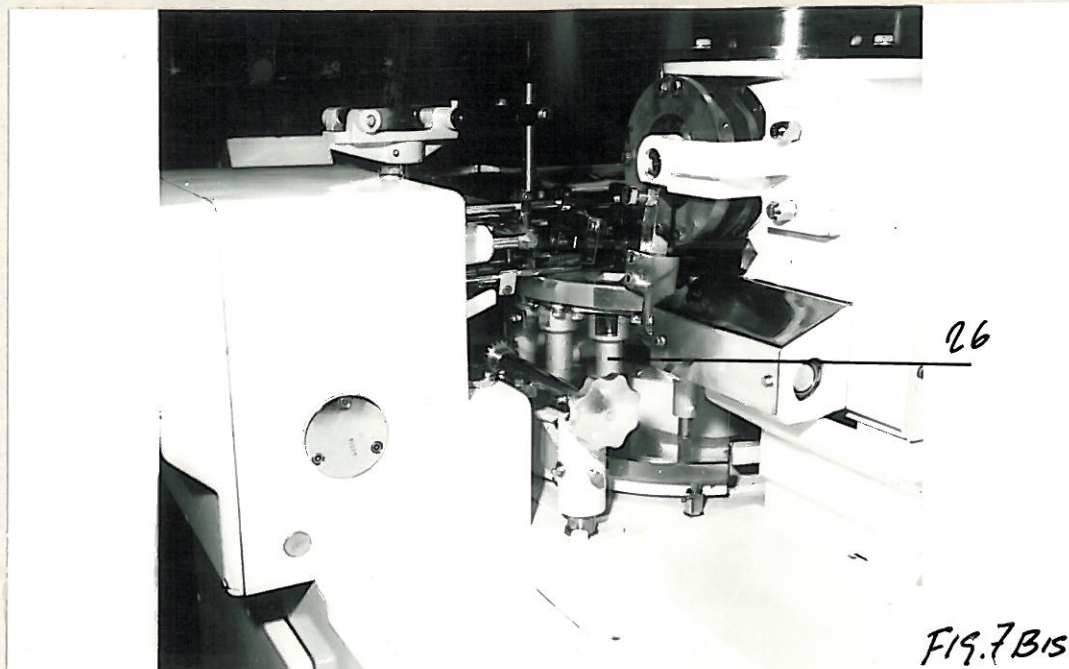
Après environ 250 heures de fonctionnement, il est conseillé, pour une bonne manutention de la machine, de changer la première huile introduite. Pour effectuer cette vidange, il faut prendre un tube de gomme ou en "vipla" au bec de vidange situé à l'intérieur de carter 38 fig. 1.



Ensuite, ouvrir le robinet . La première huile partie, introduire 30 autres Kgs. environ d'huile neuve. Les vidanges successives devront être effectuées toutes les 3000 heures de fonctionnement.

6) REGLAGE CENTRAGE MONTAGE PAPIER

Si le tranchante de la lame 18 fig. 8 n'est pas suffisamment centré, enregistrer les guides latéraux 19 en les déplaçant dans le sens opportun et en effectuant la même correction à la bobine. Le papier devra être monté comme représenté sur la figure 8.



7) REGLAGE ET DISTRIBUTION DU DOSAGE

Le bec 21 fig. 7 a pour fonction de distribuer, en la dosant, la pâte entre les enveloppages précédemment formés dans les alvéoles 22. Moyennant le poinçon 23 qui effectue le réglage de l'uniformité des deux sorties au bec. Le réglage du poids s'obtient au moyen du petit volant 24 fig. 1. En le tournant vers la droite, on obtient une diminution, vers la gauche une augmentation.

Pâtes dures

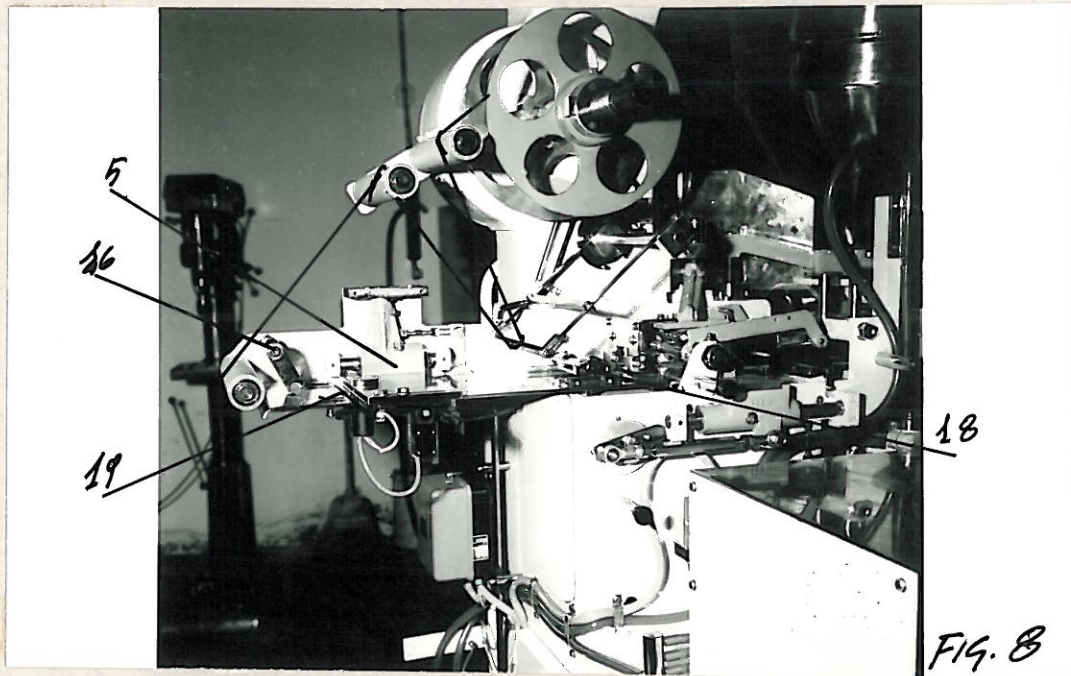
Dans ce cas, il faut veiller au remplissage imparfait des alvéoles. Relâchez la vis 25 fig. 9 en la tournant vers la gauche. On obtient ainsi une meilleure course vers le haut des alvéoles ce qui facilitera le réglage de la distribution de la pâte.

Le réglage obtenu est valable, si en actionnant manuellement la machine, le levier de commande alvéoles ne heurte pas les guides 26 fig. 7 bis et, ceci pour éviter un bruit inutile et également une probable rupture du levier de commande.

8) COMMANDE MARCHE ARRET DU DOSEUR

Dans le cas où cela s'avère nécessaire de faire tourner la machine à vide, effectuer l'insertion du levier 27 fig. 9 qui a pour fonction le blocage de la pâte aux becs.

En effectuant la position "Indietro-Arrière" le levier susdit met le réglage "Trous-Sortie" de la pâte aux becs.

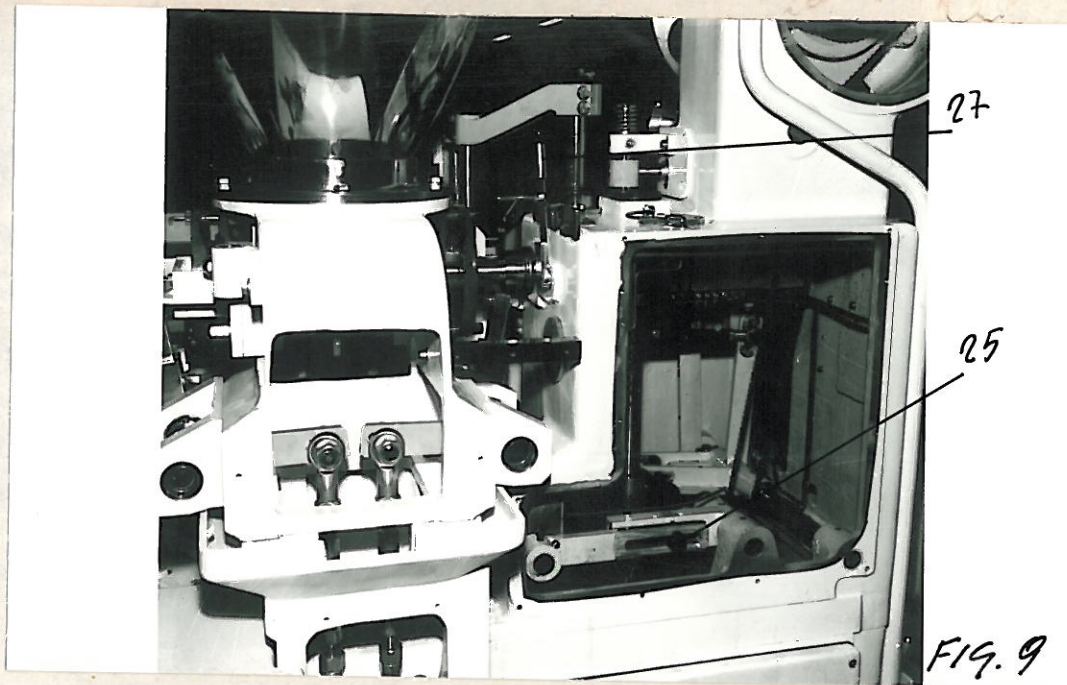


9) SENSITIF PAPIER

La machine est douée d'un sensitif 28 fig. 11 qui a pour objet de contrôler si le papier est bien dans les alvéoles. Dans le cas où les bobines sont épuisées ou en cas de rupture accidentelle des bobines, la machine s'arrête automatiquement en évitant ainsi la salissure de ces mêmes alvéoles.

10) REGLAGE DU POIDS DES PORTIONS

Tout particulièrement au début du travail, les portions sont contrôlées fréquemment et, pour effectuer cette opération, prélever sur le tapis de sortie le premier regroupage. A la suite des variations rencontrées, on doit agir sur le petit volant 24 fig. 1 comme indiqué précédemment au paragraphe 7.



11) CHANGEMENT DU FORMAT

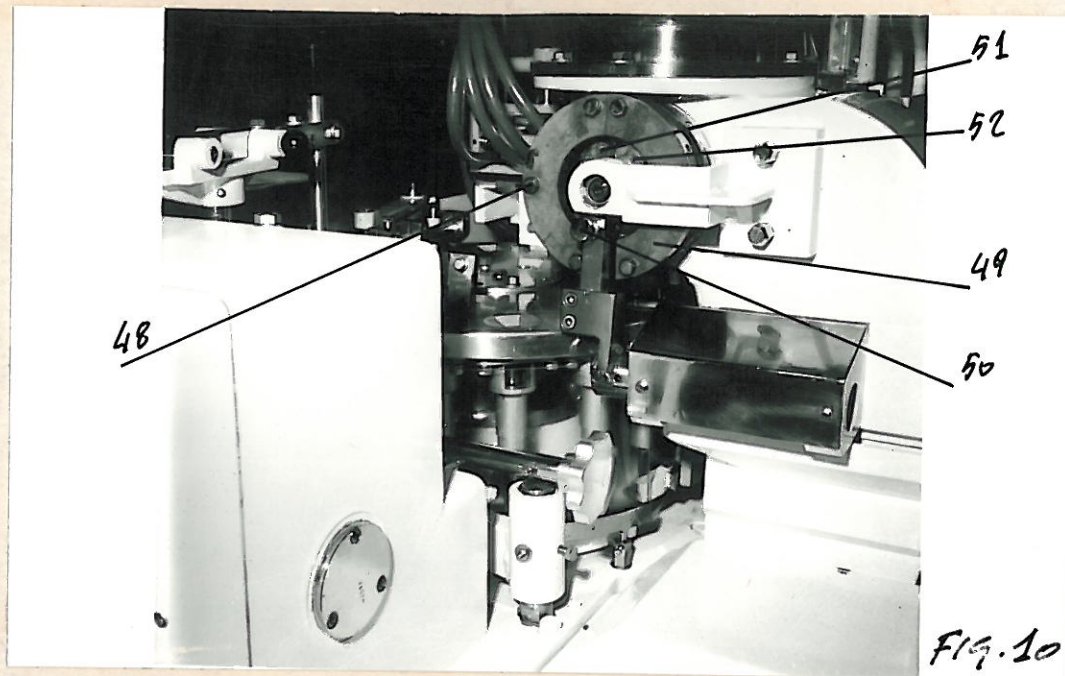
Pour les machines qui sont fournies avec plusieurs formats, pour effectuer le changement de ceux-ci, substituer toutes les pièces en contrôlant que le numéro indiqué sur ces dernières correspond bien au format désiré.

Suivre ensuite attentivement les instructions données par les techniciens chargés de la mise en route. Dans les cas particulièrement complexes, des instructions complémentaires seront expédiées.

12) GROUPE CELLULE PHOTO ELECTRIQUE

Pour la mise en phase du dispositif mécanique pour le centrage du papier, vous devrez effectuer les opérations suivantes, machine arrêtée:

- a) S'assurer en agissant sur le petit volant 6 fig. 4 que la coupe du papier soit à peine terminée.
- b) Le papier doit être parfaitement positionné (en le déposant manuellement dans la station d'enveloppement).
- c) le chariot 5 fig. 8 qui porte le récepteur doit faire la course "à l'envers".
- d) Dans ces conditions, démonter le récepteur de lecture jusqu'à ce que le départ de la zone lumineuse se trouve à 1 mm. devant le départ de l'entaille.
- e) Le petit roulement du micro-interrupteur de lecture actionné par la came montée à l'intérieur du support groupe-papier devra se trouver en correspondance avec le début de la cavité de cette même came.
- f) Pour la mise en phase de la partie électronique, se reporter aux instructions jointes au schéma de l'implantation électrique.



13) GROUPE REGROUPEGE-STRATIFICATION

Les portions déjà enveloppées arrivent sur le tapis 34 fig. 13 vers la sortie de la machine. Un premier poussoir 35 prévoit à les disposer sur le nombre de files et selon la quantité désirée. Ensuite, au moyen d'une lame spéciale, la stratification se fera selon le nombre de couches désirées. La pile ainsi formée sera introduite, au moyen d'un second poussoir 36 fig. 13 dans la trémie tournante 37 fig. 13. L'opératrice devra mettre la boîte tête-bêche en la tournante de 180°. La boîte sera ainsi complétée.

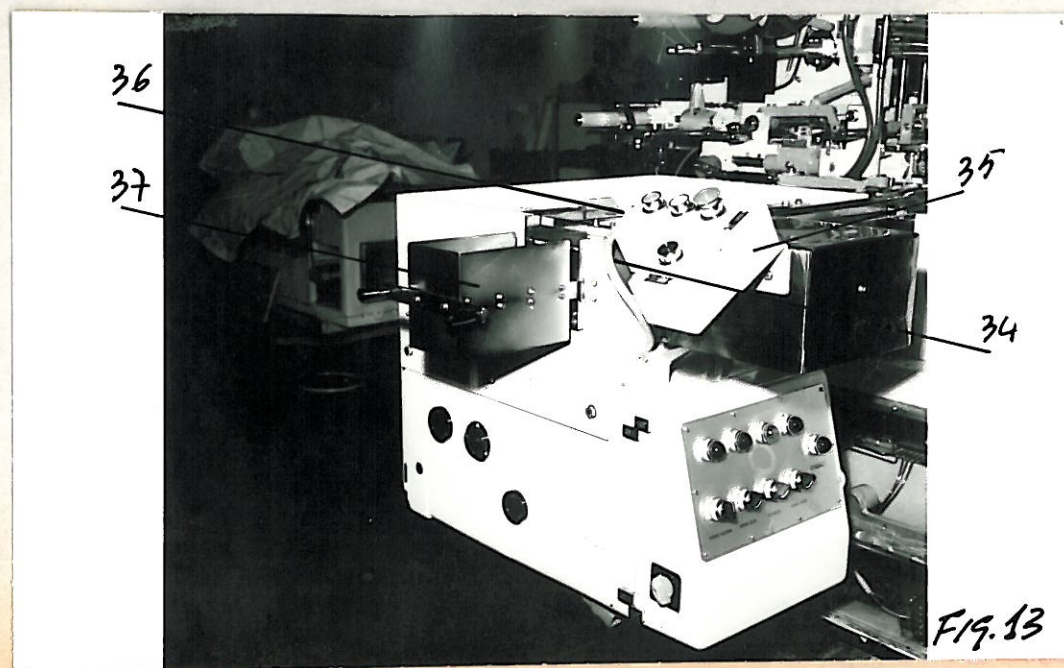
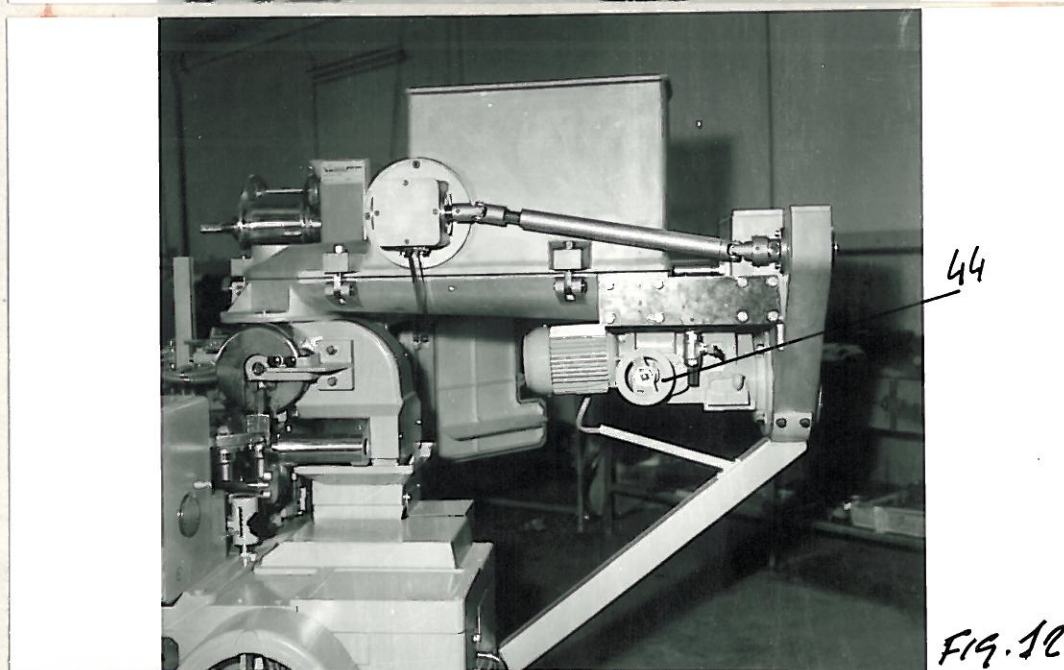
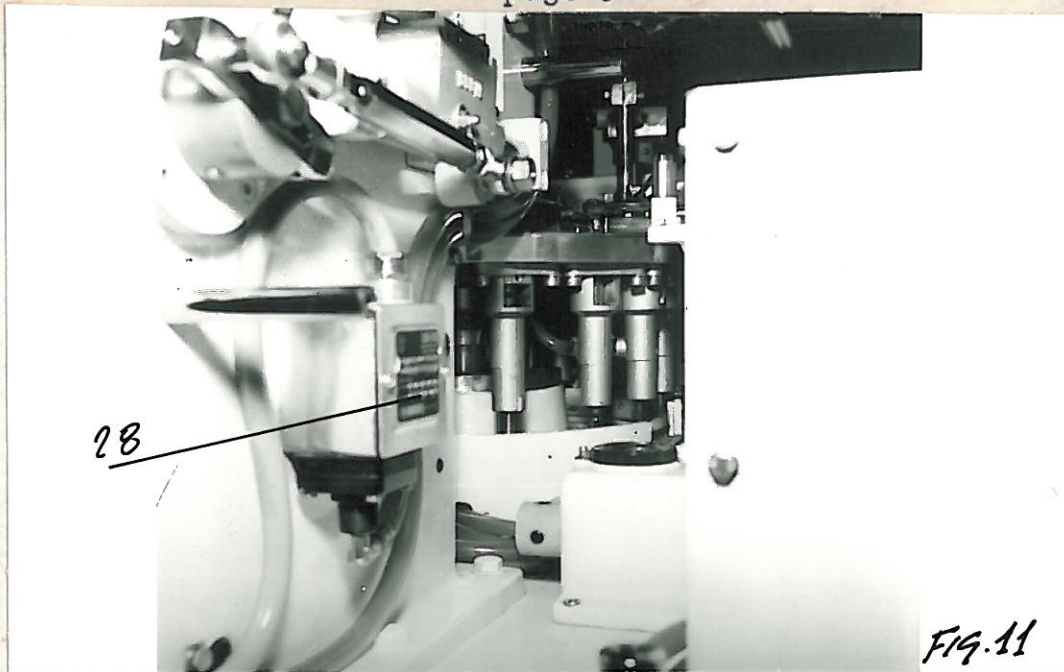
14) NETTOYAGE DE LA MACHINE

A la fin de chaque journée de travail, toutes les parties représentées sur la figure 10 devront être nettoyées.

Opérations de démontage:

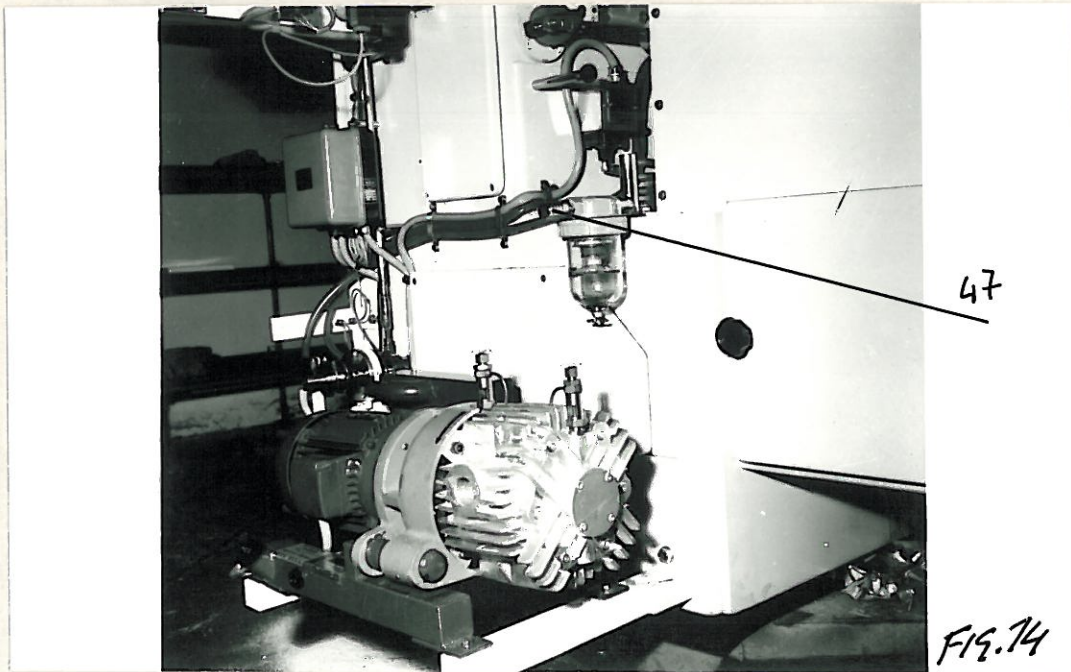
- a) démonter le support tambour doseur 20 fig 10
- b) dévisser les pivots de fixation came 48 fig 10
- c) dévisser la came retenant les pistons 49 fig 10
- d) dévisser le pivot commande pistons 50 fig 10
- e) dévisser le tambour doseur 51 fig 10
- f) extraire le tambour 51 et les pistons 52 fig 10
- g) ôter l'hélice de son entonnoir
- h) démonter les becs 21 fig. 7

Toutes ces pièces seront nettoyées, en les lavant à l'eau chaude et essuyées minutieusement.



Tous les deux ou trois jours, il est nécessaire de faire un nettoyage complet. Pour ce faire, outre les indications précitées:

- Relâcher la manette 29 fig 6 et ôter le plieur fixe 30 fig 6
- Oter le poinçon 53 fig 6 en le tournant vers l'extérieur, le petit presseur 51 et le nettoyer soigneusement.
- Chaque semaine il est bon de nettoyer la pompe à vide qui s'effectue en ôtant son couvercle, en la lavant à l'eau bouillante et en la séchant par jets d'air.
- Pour le bon employ de la pompe à vide, se référer aux instructions relatives.



15) NOMENCLATURE DES PARTIES ILLUSTREES

1° CASSETTE D'IMPALNTATION ELECTRIQUE	Fig. 2
2° INTERRUPTEUR MARCHE MOTEUR	" 2
3° INTERRUPTEUR GENERAL	" 2
4° TEMOIN MOTEUR	" 2
5° CHARIOT RECEPTEUR	" 8
6° PETIT VOLANT	" 4
7° TEMOIN SENSITIF	" 2
8° INTERRUPTEUR SENSITIF	" 2
9° POUSSOIR MARCHE (NOIR)	" 3
10° POUSSOIR D'INTERMITTENCE (JAUNE)	" 3
11° POUSSOIR D'ARRET (ROUGE)	" 3
12° POULIE MOTEUR REGLABLE	" 1
13° POMMEAU REGLAGE COURROIE	" 4
14° INDICATEUR NIVEAU HUILE	" 1
15° PLAQUE D'INDICATION LUBRIFIANTS A UTILISER	" 4
16° PLAQUE COUPE PAPIER	" 8
17° INTERRUPTEUR TEMOIN GENERAL	" 2
18° LAME COUPE PAPIER	" 8
19° GUIDES LATERAUX PAPIER	" 8
20° SUPPORT TAMBOUR DOSEUR	" 10
21° BEC	" 7
22° ALVEOLES	" 7
23° POINCON VALVE BEC	" 7
24° PETIT VOLANT REGLAGE POIDS PORTIONS	" 1
25° VIS REGLAGE SOULEVEMENT DES ALVEOLES	" 9
26° GUIDE FIXZS TRAINAU ALVEOLES	" 7
27° MANETTE ARRET PATE	" 9
28° SENSITIF	" 11
29° MANETTE BLOCAGE PLIEUR	" 6
30° PLIEUR FIXE	" 6
31° PETIT PRESSEUR	" 6
32° PORTE-PETIT PRESSEUR	" 6

33° FRICTION MAGNETIQUE	FIG. 4
34° TAPIS SORTIE PRODUIT	" 13
35° PREMIER POUSSOIR	" 13
36° SECOND POUSSOIR	" 13
37° TREMIE TOURNANTE	" 13
38° CARTER CHARGEMENT HUILE	" 1
39° FICHE QUADRIPOLAIRE	" 1
40° INTERRUPTEUR POMPE A VIDE	" 2
41° TEMOIN POMPE A VIDE	" 2
42° INTERRUPTEUR MOTEUR HELICE	" 2
43° TEMOIN MOTEUR HELICE	" 3
44° PETIT VOLANT REGLAGE HELICE	" 12
45° CARTER COURROIE MOTEUR	" 4
46° LEVIER BLOCAGE REGLAGE PAPIER	" 5
47° SOUPAPE POMPE A VIDE	" 14
48° PIVOT FIXAGE CAME	" 10
49° CAME RETENANT PISTON	" 10
50° PIVOT COMMANDE PISTON	" 10
51° TAMBOUR DOSEUR	" 10
52° PETIT PISTON	" 10
53° POINCON PORTE-PLIEUR FIXE	" 6

ATTENTION

DANS VOS COMMANDES POUR PIECES DE RECHANGE
VOUS DEVREZ TOUJOURS NOUS PRECISER :

1^o NUMERO DE LA PIECE (SUR CHAQUE PIECE
VIENT IMPRIME LE NUMERO DU DESSIN DE
CONSTRUCTION)

2^o TYPE DE LA MACHINE

3^o SERIE ET MATRICULE



GENERALVACUUM

75005 PARIS - Rue Broca, 38 - Tel. 587.37.57 - 587.38.03

I N S T R U C T I O N S P O U R L ' E M P L O I E T L E E N T R E T I E N D E S P O M P E S G E N E R A L V A C U U M

P R I N C I P E D E F O N C T I O N N E M E N T

Les pompes engendrent le vide ou air comprimé au moyen de la rotation d'un rotor (1) excentré en comparaison d'un stator (2).

Dans le rotor sont insérées des palettes glissantes (3) en résine fenolique qui sortissent pour force centrifuge en adhérant au stator pendant le mouvement de rotation. On vient de cette manière à s'engendrer des volumes définis qui emprisonnent l'air en causant par conséquent du vide ou de la pression selon la disposition préétablie des lumières.

C A R A C T E R I S T I Q U E S F O N C T I O N N E L L E S A C C E S S O I R E S

S I S T H E M E D E L U B R I F I C A T I O N A D E P R E S S I O N - S I S T H E M E A R E C I R C U L A T I O N

Refroidissement - au moyen de ventilation forcée provoquée par un ample volet en axe avec le moteur (4)

Réservoir d'huile - avec tape d'introduction d'huile (10) et décharge (9)

Silencieux - à la sortie des gaz, amplement dimensionné et contenant laine de vitre.

Réservoir - ramasseur et séparateur d'huile et de vapeurs d'eau.

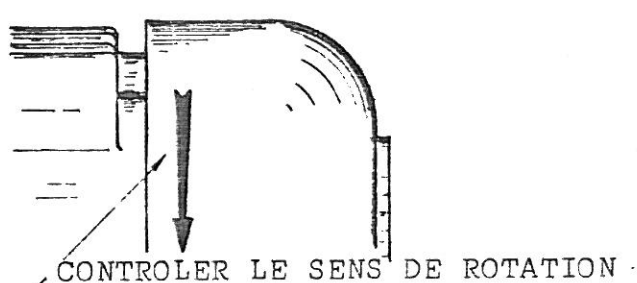
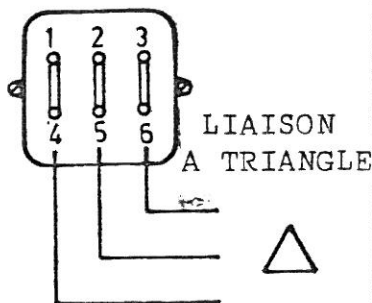
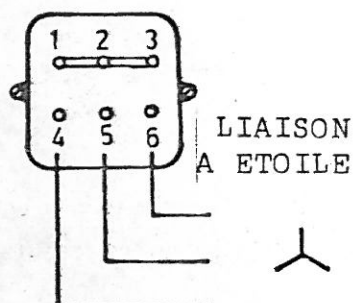
A C H E M I N E M E N T

1) - Avant d'acheminer la pompe, il faut vérifier le niveau de l'huile dans le réservoir (5). Suivre les instructions sur la targette posée sur le réservoir d'huile de la pompe.

2) - Vérifier que le raccordement électrique ait la tension exacte.

3) - Vérifier l'exacte sens de rotation du moteur.

ATTENTION: s'il roulât au contraire, il peut causer la cassure des palettes, pour la pression exercée dans la partie contraire.



CONTROLE ANNUEL

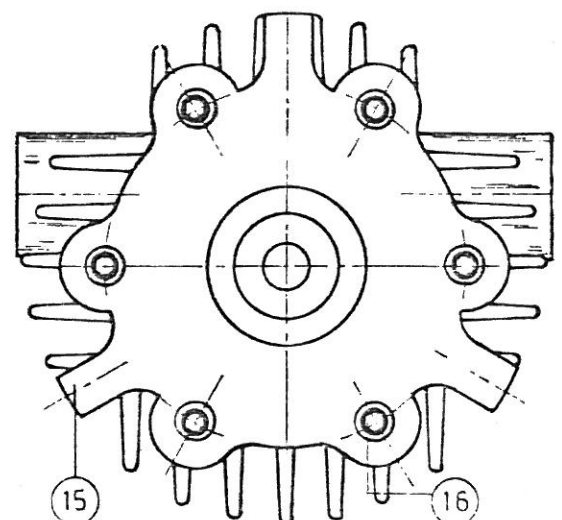
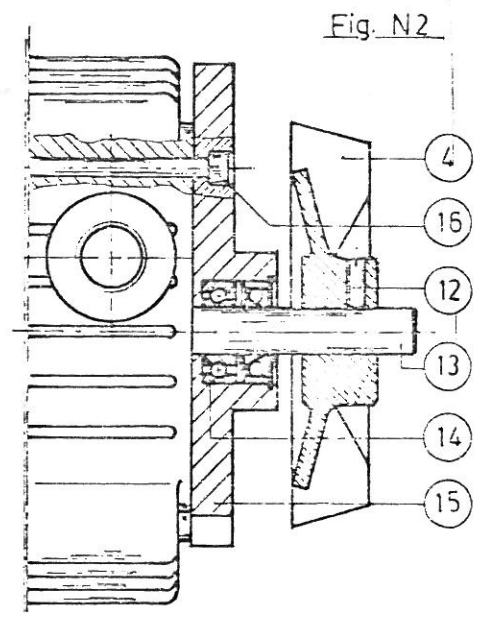
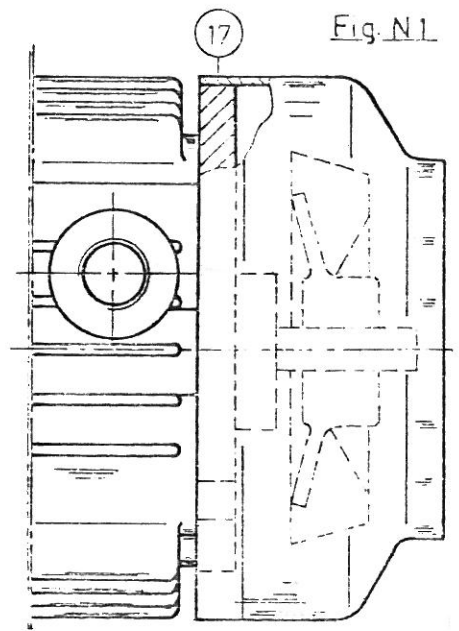
MODELE GV1

- a)- enlever le boîtier (17) de protection du volet (4), délaçant les vis (11) à travers les espaces des ailerons de la pompe.
- b)- enlever le volet (4), délaçant le grain de fermeture (12)
- c)- enlever le fond (couvercle) (15) en dévissant les six vis brugola (16)
- d)- défiler le couvercle (15) de l'arbre (13) on rencontrera de la résistance, due à l'adaptation du coussinet (14).
- e)- ensuite, contrôler les palettes.
- f)- remplacer les palettes dans la place originale: les mêmes doivent glisser très libres, mouillées d'huile.
- h)- attention à ne mettre aucune garniture, mais appliquer un hermétique sur la surface extérieure du stator.
- i)- remonter les pièces en ayant soin d'exécuter une fermeture convenable.

MODELE GV2 - GV3

Pour le démontage de la pompe il suffit dé-lacer les 6 vis brugola.

Enlever le fond et exécuter les memes opérations pour la GV1.



LUBRIFICATION

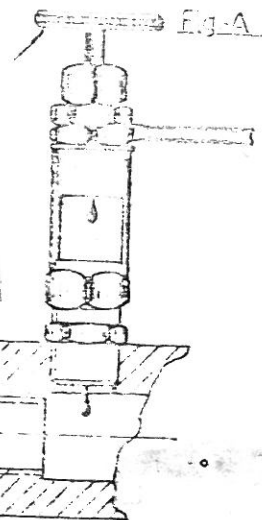
On obtient une correcte lubrification quand chaque lubrificateur distribue une goutte tous les 10 secondes, visible à travers le contrôle visif. --

On doit faire la régularisation de la lubrification, quand la pompe est en depression,

on effectue la régularisation de la chute de l'huile en tournant le petit volet, en sens horaire on a une réduction, en sens antihoraire on a une majoration.

ASPIRAT.

VOLET POUR
REGULARISATION



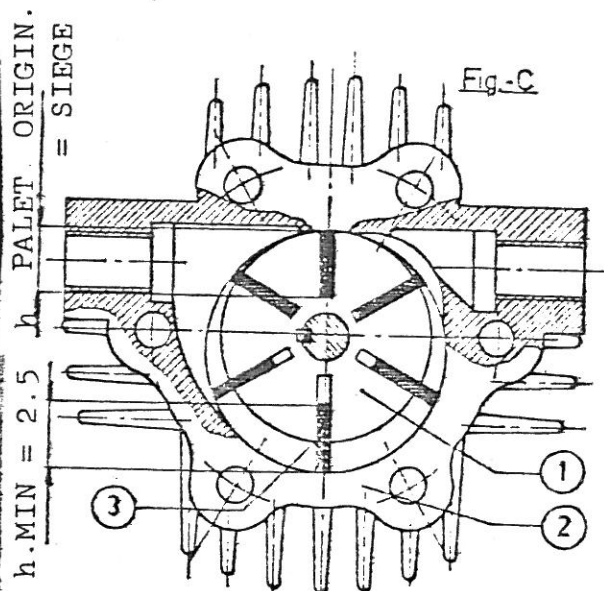
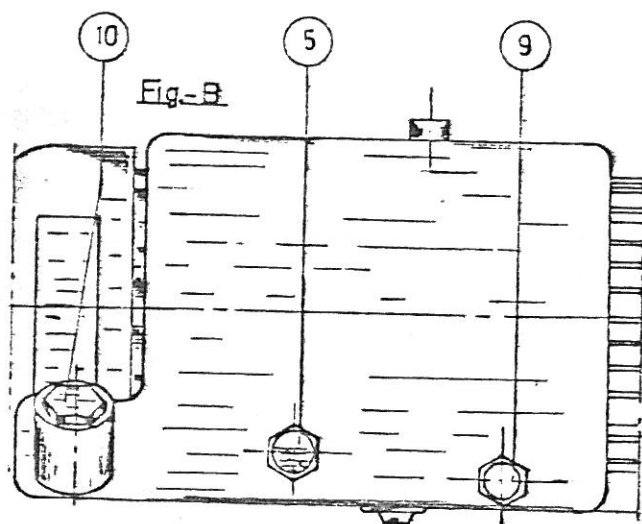
Les variations de la viscosité de l'huile peuvent causer des altérations aux précédents portées, de plus, si la pompe se trouve dans des collocations très froides, au dessus de la température de 10°, il peut arriver que la sortie des palettes soit difficile. Alors, il faut actionner la pompe pour quelques minutes en depression

CHANGE DE L'HUILE

Pour le remplacement de l'huile il faut enlever le tape à vis (9). En cas de aleté, nettoyer le réservoir avec du petrole à travers le tape 10 et le décharger à travers le tape 9 avec la machine immobile, ensuite introduire de l'huile nouveau. Pendant le premier période de fonctionnement de nos pompes, on conseille de remplacer l'huile après 100 heures de fonctionnement. (2 sem. En chaque cas, il va complètement remplacé toutes les 700 heures de fonctionnement (environ trois mois).

ENTRETIEN

Il faut, périodiquement, contrôler périodiquement que la chute de l'huile advienne correctement. Après chaque année de fonctionnement, vérifier l'interne de la pompe, contrôler si les palettes paraissent usées, c'est-à-dire plus basses en comparaison de l'hauteur originale, égale à celle du siège du rotor; si la consommation paraît supérieure à environ 2,5 m/m, il faut pourvoir à la substitution.



Mise en route de l'électromagnétique à lamelles

marque ELSTROM (licence STROMAG)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Les frictions sont excitées seulement par du courant 24 Volts (autre tension sur demande).
- Sur le corps de la friction sont reportés; le moment de torsion, transmissible en kgm., la puissance électrique absorbée en watts, et la tension d'alimentation en volts
- Sur l'embout de régulation (5) est reportée la valeur normal de l'intervalle.
- Le moment de torsion transmissible de la friction peut être augmenté en réduisant l'intervalle et en diminuant au fur et à mesure cet intervalle.
- Il est possible de réduire l'intervalle jusqu'à une certaine limite, celle-ci dépassée il se réalise un contact métallique entre inducteur et induit.
- Le moment de torsion transmis de la friction peut-être augmenté, moyennant une élévation de la tension d'alimentation; cependant on peut le diminuer avec une alimentation à tension réduite.
- La tension d'alimentation peut être élevée, au maximum, de 15% et la diminution ne peut être inférieure à 40%. Si le disque de pression (4) n'est plus attiré ceci est dû à une insuffisance du champ magnétique.
- Pour les types d'appareils fonctionnant à sec il faut éviter d'asperger soit d'huile ou d'eau, sinon il se vérifie un passage de courant entre les lamelles, avec comme conséquence la diminution du mouvement de torsion transmis.

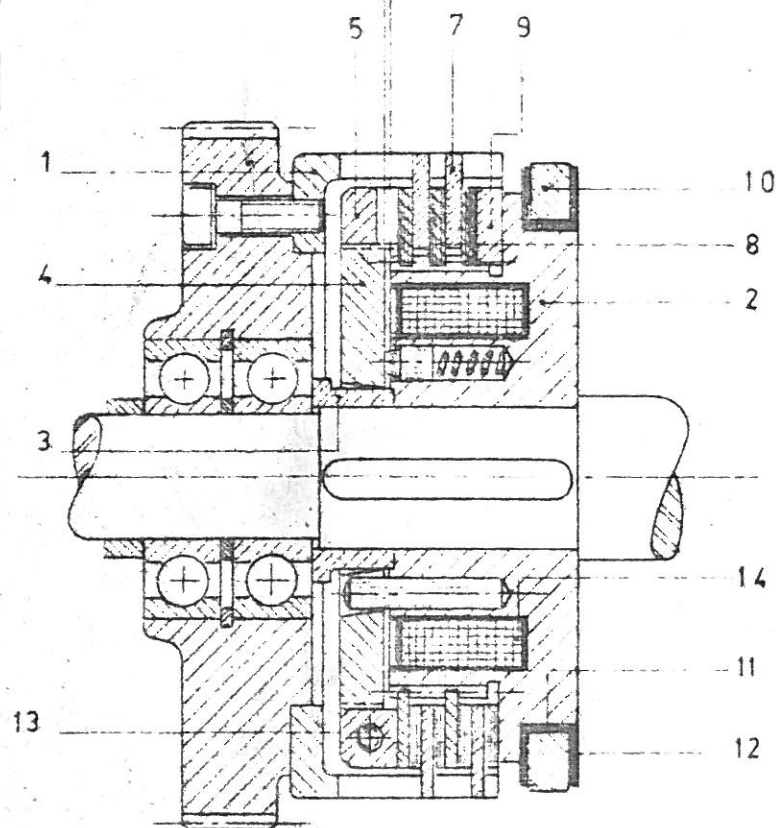
INSTALLATION

Après avoir enlevé le paquet de lamelles le corps du porte bobine (2) vient se poser directement sur l'arbre. Remonter alors le paquet de lamelles, suivant l'ordre indiqué sur le schéma, conforme au type de friction. Introduire le disque de pression (4) avec son embout de régulation (5) sur l'entretoise (3), et faire glisser le tout sur l'arbre, jusqu'à ce que l'entretoise vienne en contact avec le porte bobine.

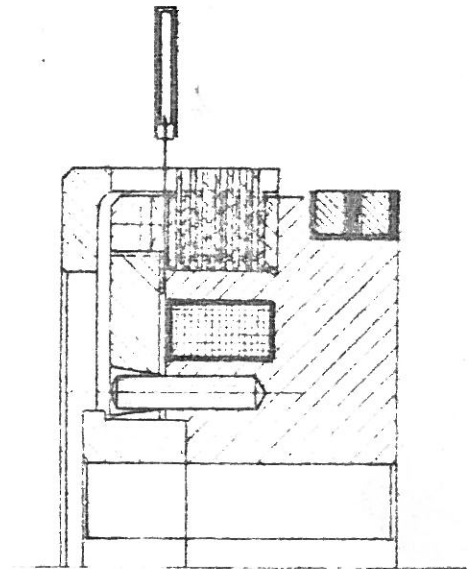
Après avoir aligné les lamelles on pourra monter le corps externe (1) auquel on accouplera les parties de la machine tournante. L'entretoise (3) ne doit avoir aucun jeu axial sur ~~le sur~~ le corps porte bobine (2), celle-ci représentant le guidage et la limitation de la course du disque de pression (4). Le corps externe ne doit jamais venir en contact avec l'anneau de pression ou avec l'isolateur de l'anneau collecteur (10). C'est pour cette raison qu'il est nécessaire d'éliminer tout jeu axial.

Dans l'accouplement des 2 arbres, il est nécessaire d'obtenir un bon alignement.

LUFTSCHLITZ
INIRAFERRO



- 1) Corps externe
- 2) Corps portebobine
- 3) Entretoise
- 4) Disque de pression
- 5) Embout de régulation
- 7) Lamelle interne
- 8) Lamelle externe
- 9) Disque
- 10) Anneau collecteur
- 11) Anneau isolant
- 12) Disque isolant
- 13) Vis de blocage
- 14) Bobine.



REGLAGE

S'assurer que la friction a été montée selon les instructions données précédemment. Faire passer le courant continu, et, au travers d'une ouverture pratiquée dans l'embout de régulation (5) introduire la jauge d'épaisseur avec laquelle on mesurera l'intervalle existant entre le corps porte-bobine et le disque de pression (4). La valeur relative de la jauge d'épaisseur doit être égale à la valeur reportée sur l'embout de régulation (5). Avant de procéder à un quelconque réglage déconnecter le courant. Desserrer la vis sur l'embout de régulation, de manière à pouvoir visser et dévisser l'embout (5) sur le disque de pression. La réduction de l'intervalle s'obtient en tournant à gauche l'embout (5), l'augmentation en tournant à droite ce même embout. Ceci effectué, serrer la vis 13 et après avoir remis le courant répéter les opérations de mesure.

RESUME POUR LES OPERATIONS NECESSAIRES POUR LA REGULATION:

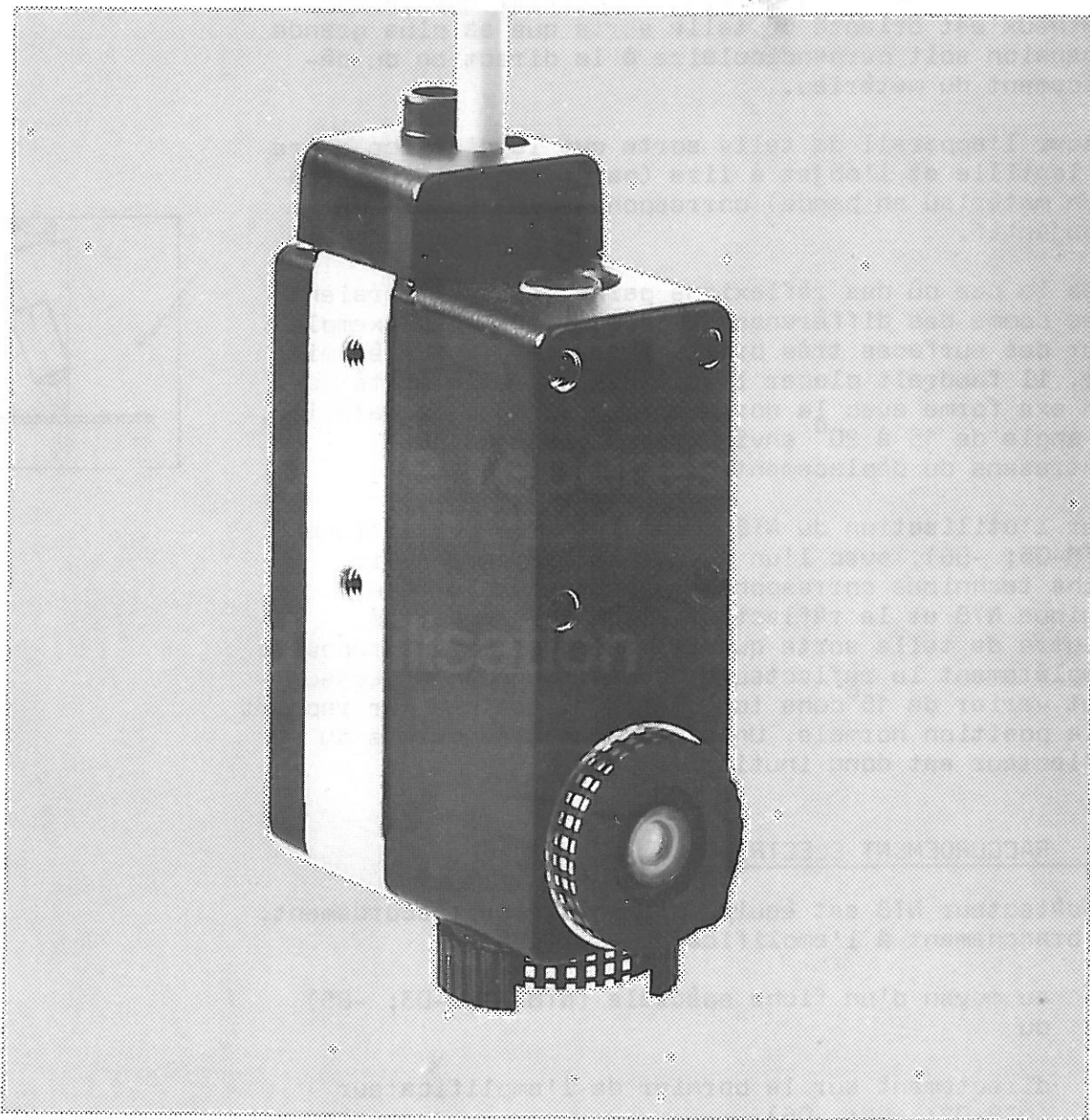
- Connecter le courant continu
- Introduire la jauge d'épaisseur et effectuer les mesures.
- Reconnecter le courant, desserrer la vis 13 sur l'embout de régulation (5)
- Visser ou dévisser l'embout de régulation pour obtenir la valeur de l'intervalle nécessaire.
- Serrer de nouveau la vis (13).

Notice d'utilisation

SICK

optik
elektronik

Détecteur de repères NT 8



1. MONTAGE

Le détecteur NT8 possède huit trous de fixation taraudés (M 5 x prof. 5,5) répartis sur trois faces, qui offrent six possibilités d'implantation. La position de fonctionnement est indifférente. En cas de montage sur des machines qui provoquent de fortes vibrations, nous conseillons de fixer l'appareil sur un support élastique.

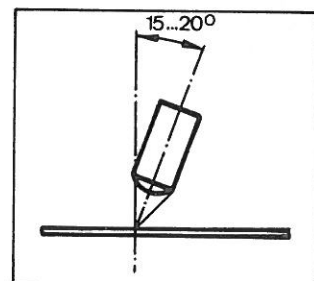
L'objectif peut être au choix, placé à l'un des deux emplacements prévus. Le bouchon contenant la capsule assécheuse étant placé à l'autre emplacement. La capsule assécheuse évite la condensation à l'intérieur de l'appareil.

Un pare-soleil est fixé sur l'objectif, protège le détecteur de l'influence des lumières étrangères.

Lors du montage, il y a lieu de vérifier que le spot lumineux est orienté de telle sorte que sa plus grande dimension soit perpendiculaire à la direction du déplacement du matériau.

Placer l'appareil de telle sorte que la distance entre la lentille et l'objet à lire (par exemple la surface d'un matériau en bande) corresponde à la focale de l'objectif.

Dans le cas où des réflexions parasites, qui seraient lues comme des différences de contrastes (par exemple pour des surfaces très brillantes), seraient à éliminer, il faudrait placer l'appareil de telle sorte que son axe forme avec la normale à la surface du matériau, un angle de 15 à 20° environ, dans le sens ou à contresens du déplacement.



Pour l'utilisation du NT8 comme interrupteur optique (NT8-05; -06), avec l'un de nos réflecteurs (voir fiche technique correspondante), ajuster la tête optique NT8 et le réflecteur, l'un par rapport à l'autre de telle sorte que l'image du filament recouvre complètement le réflecteur. La position du réflecteur peut varier de 15° dans toutes les directions par rapport à la position normale. Un ajustement très précis du réflecteur est donc inutile.

2. RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Le détecteur NT8 est équipé d'un câble de raccordement. Le branchement à l'amplificateur est obtenu:

- a) au moyen d'une fiche spéciale (NT8-01; -03; -05)
ou
- b) directement sur le bornier de l'amplificateur (NT8-02; -04; -06)

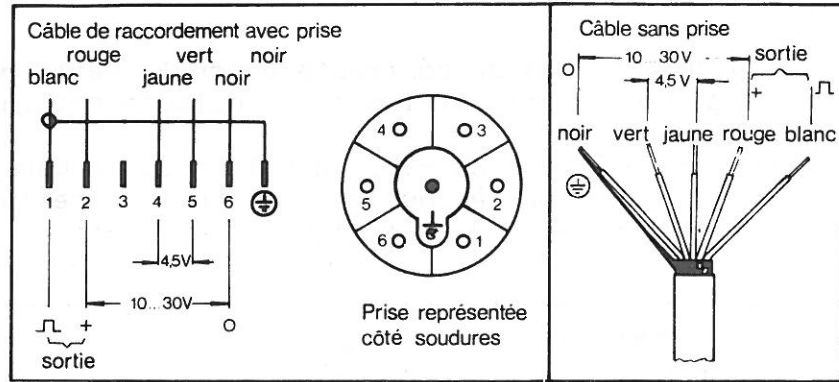


Schéma de branchement

3. REGLAGE DU POINT DE BASCULEMENT

Définitions: les termes "repères" et "fond" sont définis comme ci-après

Repère: dessin imprimé sur le matériau, qui doit être détecté par la tête optique

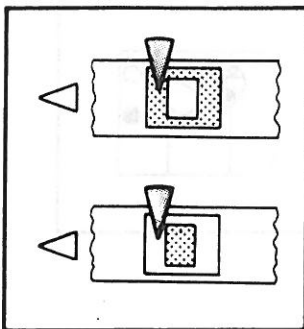
Fond: toute surface détectée par l'optique et qui n'est pas un repère.

En cas de travail de bandes transparentes ou translucides, l'indice de réflexion du fond est à contrôler. Par exemple, pour une bande munie d'un repère clair, l'appareil doit être placé sur la position "repère clair". Afin d'obtenir le contraste nécessaire, le fond doit être sombre sous la tête optique.

Au contraire, en cas de bandes transparentes ou translucides avec repère sombre, l'appareil doit être placé sur la position "repère sombre" et le fond doit être clair sous la tête optique.

Si le contraste entre le repère et le fond est trop faible, l'utilisation d'un pré-filtre est recommandée (v. accessoires).

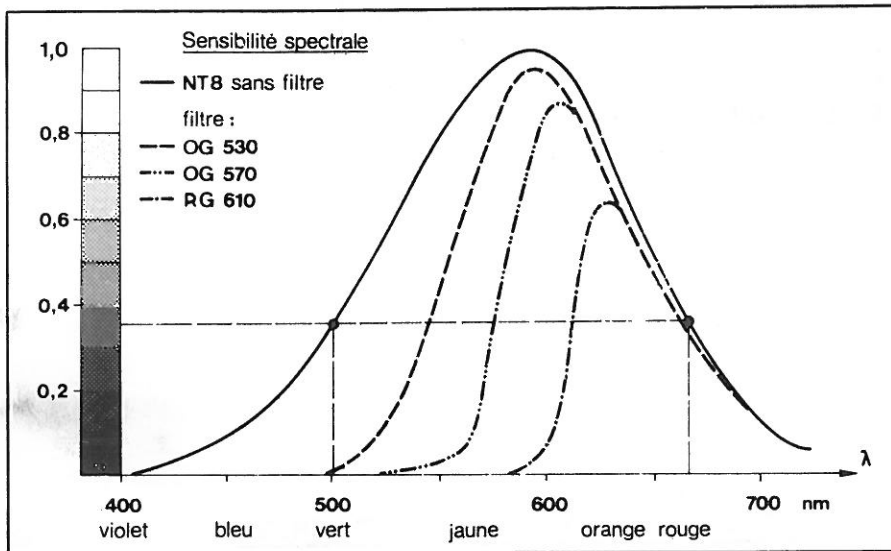
Le filtre est placé à la place du diaphragme.



Exemple:

Le NT8 ne détecte pas de contraste entre le vert (~ 500 nm) et le rouge (~ 670 nm) car les deux couleurs ont la même valeur.

En utilisant le filtre OG 530, la valeur de la couleur verte vis-à-vis du rouge se déplace vers le noir de telle sorte que le NT8 est capable de détecter un contraste.

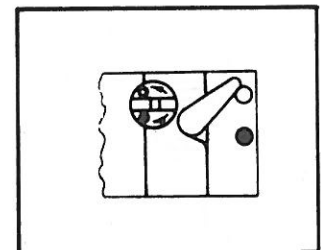


3.1. Mise sous tension de l'amplificateur

Le détecteur NT8 possède un sélecteur de mode de fonctionnement et un dispositif de réglage du seuil de basculement. Les symboles employés pour le repérage des deux éléments de réglage sont identiques. Les flèches sur le bouton molleté indiquent dans quelle direction la sensibilité augmente.

Genre de fonctionnement:

- Repère clair (détection claire)
- Repère sombre (détection sombre)



Détection claire:

Une résistance branchée entre le + et la sortie reçoit du courant lorsque le détecteur lit clair.

Détection sombre:

Une résistance branchée entre le + et la sortie reçoit du courant lorsque le détecteur lit sombre.

3.2. Choisir le genre de fonctionnement désiré

Exécution détecteur de repères

- Placer le repère sous le spot lumineux
- Tourner le bouton molleté du NT 8 dans la direction de la flèche correspondante jusqu'à ce que le témoin rouge s'allume
- Placer le fond sous le spot lumineux
- Tourner le bouton molleté du NT 8 en comptant les crans jusqu'à ce que le témoin rouge s'allume à nouveau
- La différence entre les deux points réglés doit être supérieure à trois crans
- Revenir en arrière de la moitié des crans décomptés.

Exécution interrupteur optique (NT8-05; -06)

Portée maximale avec réflecteur PL 50 environ: 3 m.

Fonctionnement "détection claire"

- Rendre le faisceau entre tête optique et réflecteur, libre de tout obstacle
- Tourner le bouton molleté de réglage de sensibilité dans la direction de la flèche correspondant au genre de fonctionnement jusqu'à ce que le témoin rouge s'éclaire
- Placer l'objet à détecter dans le faisceau lumineux
- Tourner le bouton molleté dans la direction de la flèche correspondant au genre de fonctionnement jusqu'à ce que le témoin s'éclaire à nouveau, et compter les crans
- Revenir en arrière de la moitié des crans décomptés.

Fonctionnement "détection sombre"

- Placer l'objet à détecter dans le champ lumineux
- Tourner le bouton molleté dans la direction de la flèche correspondant au genre de fonctionnement jusqu'à ce que le témoin s'éclaire
- Enlever l'objet du faisceau lumineux qui doit être libre de tout obstacle
- Tourner le bouton molleté dans la direction de la flèche correspondant au genre de fonctionnement jusqu'à ce que le témoin s'éclaire, compter les crans
- Revenir en arrière de la moitié des crans décomptés.

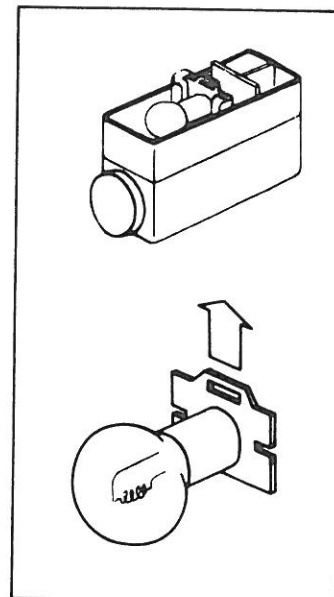
4. ECHANGE DE LA LAMPE D'EMISSION

Afin d'éviter les court-circuits, débrancher l'appareil avant de l'ouvrir.

Oter le couvercle du boîtier en dévissant les quatre vis imperdables.

Retirer la lampe du support. L'opération est plus facile à l'aide d'une plate.

Lors de la mise en place de la nouvelle lampe, vérifier que l'encoche se trouve bien vers le haut et que le socle de la lampe est bien enclanché dans le support.



5. ENTRETIEN

L'entretien est pratiquement nul.

Toutefois, en cas d'encrassement, il y a lieu de nettoyer l'objectif et éventuellement le réflecteur au moyen d'un chiffon doux.

La tête optique est munie d'une capsule assécheuse pour éviter la condensation interne. La capsule peut être contrôlée au travers d'une fenêtre. Si le produit est bleu, la capsule est efficace. Lorsqu'elle vire au rose, elle doit être réactivée.

Pour la réactivation, placer la capsule pendant 12 heures dans une enceinte à 120° C.

ACCESSOIRES

DESIGNATION	POSITION du SPOT LUMINEUX	CODE
Lampe d'émission 4,5 V; 3,8 W		1 001 019
Lampe d'émission 4,5 V; 3,8 W		1 001 273
Lampe d'émission 4,5 V; 3,8 W (seulement pour NT8-05, -06)		1 000 241
Réflecteur PL 50 P - fixation par vis		1 000 132
Filtre Nr. L 0108 verre type OG 530	} uniquement pour objec- tif Nr. 24	1 001 598
Filtre Nr. L 0109 verre type OG 570		1 001 599
Filtre Nr. L 0111 verre type RG 610		1 001 600
Contact femelle avec flasque	T3107	6 004 196
Prise de courant	T3104/1	6 004 193
Prise femelle	T3105/1	6 004 194
Prise avec flasque	T3106	6 004 195
Cordon prolongateur, longueur dépend de commande		2 002 264

OBJECTIFS

N° Objectif	Code	Pour détecteur	Dimensions du spot à la distance de lecture (mm)	Distance de lecture(mm)
24	1001324	NT 8 -01 -02	5 x 1,5	8
224*	1002294			
25	1001325	NT 8 -01 -02	7 x 2	20
225*	1002295			
26	1001326	NT 8 -03 -04	8 x 2,5	50
226*	1001296			
27	1001327	NT 8 -03 -04	14 x 4	120
227*	1002297			
19	1000019	NT 8 -05 -06	25 x 40	1000
219*	1002298			portée environ 3m avec réflecteur PL 50

* Objectif avec couche protectrice contre étincelle de soudure.

6. DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT

DEFAUT	CAUSE	CONTROLE ET DEPANNAGE
*Spot lumineux manque	*Tension d'alim. manque *Lampe d'émission défectueuse *Mauvais ajustage mécanique	*Contrôler les câbles d'alim. et éventuellement rétablir la liaison *Echanger la lampe *Réajuster
*Dimensions du spot lumineux non conformes	*Erreur d'objectif	*Mettre en place le bon objectif
*Relais ou sortie électronique de l'amplificateur basculent intempestivement	*Mauvais réglage de sensibilité *Objectif ou réflecteur encrassés *Contraste trop faible *La bande flotte trop au point de détection *Le matériau est trop réfléchissant	*Refaire le réglage *Nettoyer l'objectif ou le réflecteur avec un chiffon doux *Utiliser le filtre *Modifier le fond *Modifier la couleur d'impression *Tendre la bande *Régler l'appareil moins sensible *Incliner l'appareil
*Détection claire: Le témoin reste éclairé bien que l'objet se trouve dans la champ *Détection sombre: Le témoin ne s'éclaire pas bien que l'objet se trouve dans le champ	*L'objet réfléchit trop de lumière	*Régler l'appareil moins sensible

7. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

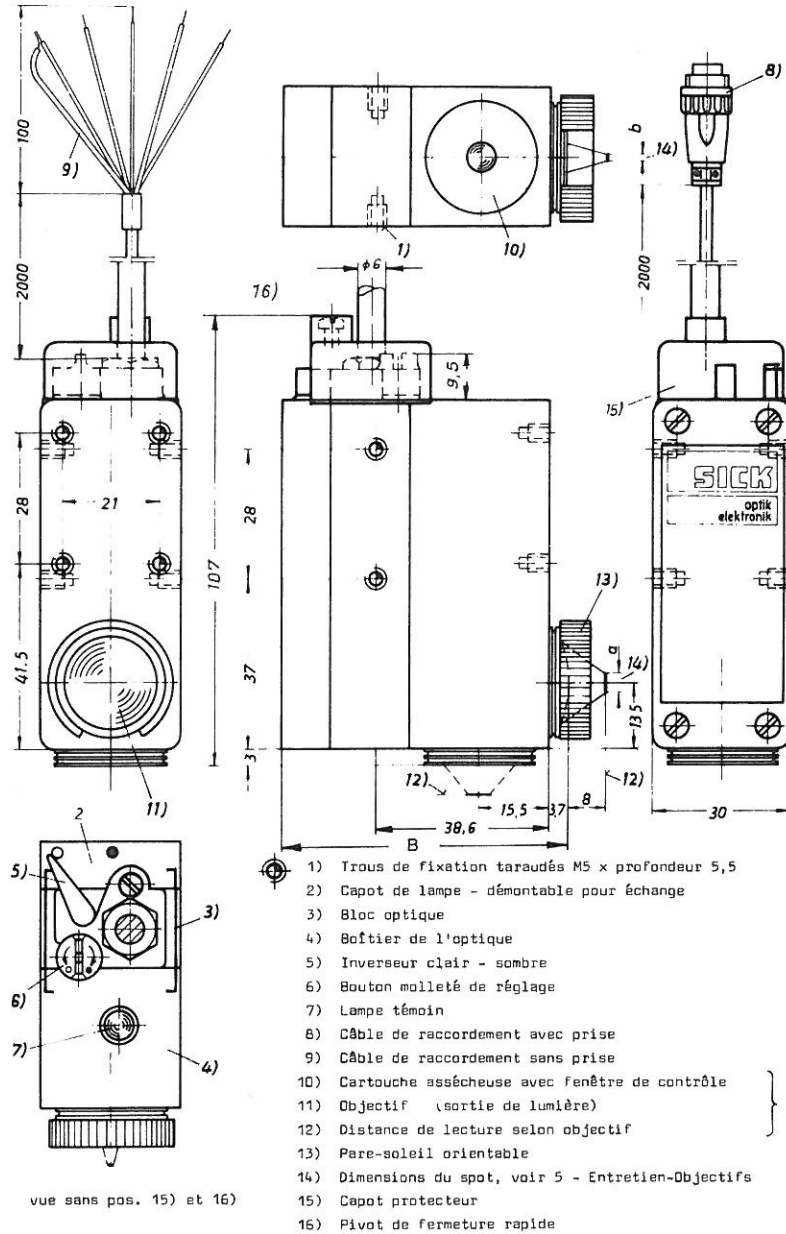
Tension d'alimentation U_V		10 V...30 V=
Ronflement admissible	max.	2 Vcc
Courant consommé		Fonction de la charge
Tension de sortie		$U_V - 1 V$
Tension résiduelle au transistor de sortie		$\leq 1 V$
Courant délivré	max.	200 mA
Fréquence de commutation pour rapport clair/sombre 1:1		10 000 Imp/s

à suivre

suite

Temps de montée (10 à 90%) du front positif de l'impulsion pour charge 10 nF	10 μ s
Temps de chute (10 à 90%) du front négatif de l'impulsion pour charge 30 nF	5 μ s
Température ambiante admissible	-20 ... +70° C
Longueur du câble de raccordement	2 m
Genre de protection	IP 67
Dimensions	62 x 88,5 x 30 mm
Poids	0,3 Kg

8. PLANS D'ENCOMBREMENT



Dimension "B" fonction de l'objectif utilisé

No. d'objectif	B (mm)	Dimensions du spot lumineux (a x b) (mm)
24 od. 224	62	5x1,5
25 od. 225	88	7x2
26 od. 226	99	8x2,5
27 od. 227	99	14x4
19 od. 219	97,5	25x40 à 1m



Erwin Sick · Optik Elektronik · D-7808 Waldkirch Postfach 310 · Téléphone (07681) 5035 · Télex 0772314